

Заместитель Председателя
Правления
СП ООО “ Uz-Kor Gas Chemical”

_____ 2026

TECHNICAL ASSIGNMENT
For development and delivery of technological solutions for Surgil field
“Development of mining allotment project for Surgil field”
Contract # _____

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на создание и передачу научно – технической продукции

«Разработка проекта горного отвода для месторождения Сургил».

Договор № _____

Prepared by / Задание выдал:

_____ « ____ » _____ 2026

Accepted by / Задание принял:

_____ « ____ » _____ 2026

1. Grounds for contract conclusion	1. Основание для заключения договора
In accordance with the Law of the republic of Uzbekistan on “Subsoil” No.987 dd. October 31, 2024 and the Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan on “Measures for further improvement of control and management system on geological survey and use and protection of subsoil” No.983 dd. December 4, 2018 elaboration of the mining allotment project for Surgil field is essential and prompt.	В соответствии с Законом Республики Узбекистан «О недрах» за №987 от 31 октября 2024 г., и Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы управления и контроля в сфере геологического изучения, использования и охраны недр» за № 983 от 4 декабря 2018 г., разработка проекта горного отвода для месторождения Сургил является актуальной и своевременной.
2. Purpose for development of technological solutions and initial data for work performance	2. Цель создания научно-технической продукции и исходные данные для выполнения работы
The purpose of work is to receive the act from the Inspectorate on control of mining and geological activities under the State Committee of the Republic of Uzbekistan on geology and mineral resources certifying the mining allotment:	Целью работы является получение акта, инспекции по контролю за горно-геологической деятельностью при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам удостоверяющий горный отвод:
data on subsoil user who received the license;	данные о пользователе недр, получившем лицензию;
data about company that prepared project document for the development of mineral deposits;	данные об организации, выполнившей проектный документ на разработку месторождения полезных ископаемых;
data about the company that prepared mining allotmentproject;	данные об организации, выполнившей проект горного отвода;
spatial boundaries of a subsoil block to be used;	пространственные границы участка недр, предоставленного в пользование;
data on specific purpose of works related to subsoil use;	данные о целевом назначении работ, связанных с использованием недрами;

• general information about the territory above mining allotment;	• общие сведения о территории над горным отводом;
• brief geological and hydrogeological characteristics of the field;	• краткая геологическая и гидрогеологическая характеристика месторождения;
• data on reasonably assured and approved reserves of the major and co-occurring minerals, and in case of open mining - including overburden rocks;	• данные о разведанных и утвержденных запасов основных и совместно с ними залегающих полезных ископаемых, а при открытой разработке - также и вскрышных пород;
• project justification the boundaries of mining allotment;	• проектное обоснование границ горного отвода;
• recommendations from regional reserves commission;	• рекомендации государственной экспертизы запасов полезных ископаемых;
• execution of license terms for subsoil use in terms of mining allotment boundaries.	• выполнение условий лицензии на пользование недрами в части границ горного отвода.
• Drawings include surveying plan of the surface area within the project boundaries of mining allotment and copies of geological maps and sections.	• Графические материалы состоят из маркшейдерского плана поверхности в проектных границах горного отвода и копий геологических карт и разрезов.
• Scale of the copy of the topographic plan shall be accepted, depending on the size of the imaging area, the nature and purpose of the mining company, but shouldn't be smaller than 1:5000.	• Масштаб копии топографического плана принимается в зависимости от размеров изображаемого участка, характера и назначения предприятия по добыче полезных ископаемых, но должен быть не мельче 1:5000.
For mining allotment with a considerable area, copies of topographic plan shall be in the scale from 1:5000 to 1:25000.	Для горных отводов, имеющих значительную площадь, копии топографического плана в масштабе от 1:5000 до 1:25000.
3. Main content	3. Основное содержание работы
Activities listed in Calendar plan (Appendix No. 1) will be performed during this period.	За этот период предусматривается проведение работ, которые перечислены в календарном плане (Приложение № 1).
The tasks assigned shall be solved through the application of advanced technologies, ruling documents and set of techniques developed by leading research institutions of the Republic of Uzbekistan and CIS countries.	Поставленные задачи будут решаться путём применения передовой технологии, руководящих документов и ряда методик, разработанных ведущими научно-исследовательскими институтами Республики Узбекистан и стран СНГ.
Following documents shall be attached to Mining allotment project:	К проекту горного отвода прикладываются:
-a copy of the license for subsoil use;	-копия лицензии на пользование недрами;
-a copy of approved project document for field development;	-копия согласования проектного документа на разработку месторождения;
-a copy of the decision of the state expertise for reserves.	-копия решения государственной экспертизы запасов.
Mining allotment project lease and attached documents shall be signed by Director, chief geologist and chief surveyor company -subsoil users, chief engineer of the mineral deposits development project and head of company that developed mining allotment project, and signature shall be sealed.	Проект горного отвода и прилагаемые к нему документы подписываются руководителем, главным геологом и главным маркшейдером организации-недропользователя, главным инженером проекта разработки месторождения полезного ископаемого и руководителем организации, разработавшей проект горного отвода, а подписи скрепляются печатью.
Following documents shall be attached to mining allotment project:	К проекту горного отвода должны быть приложены:
• a copy of the field handover act for commercial development, for oil and gas fields, moreover, copy of documents on approval of draft of development project;	• копия акта о передаче-приеме месторождения полезных ископаемых для промышленного освоения, для нефтяных и газовых месторождений, кроме того, копия документов об утверждении проекта их разработки;
• agreed and approved in the established procedure the project for construction, reconstruction or expansion of the mining company (returned to the subsoil user, after consideration of the mining allotment project);	• согласованный и утвержденный в установленном порядке проект строительства, реконструкции или расширения предприятия по добыче полезных ископаемых (возвращается пользователю недр после рассмотрения проекта горного отвода);
• preliminary conclusion of land user's consent with the granting of land allotment;	• предварительное заключение землепользователя о согласии с предоставлением земельного отвода;
• the petition superior body regarding granting of mining allotment (if it is an individual natural resource user petition is not required).	• ходатайство вышестоящей по подчиненности организации о предоставлении горного отвода (если природо-пользователь самостоятелен, данное ходатайство не требуется).

4. Scientific and technical level of the developments	4. Научно-технический уровень создаваемых разработок
Use of well log technologies, computer programs, ruling documents applied in oil and gas industry as well as in other countries, allow to believe that the ongoing studies meet modern scientific and technical level of works aimed at identification of the degree of technogenic impact, monitoring of compliance with environmental standards and improvement of environmental protection measures.	Использование в работе ГИС-технологий, компьютерных программ, руководящих документов, применяемых в нефтегазовой отрасли как у нас, так и в других странах, позволяют полагать, что проводимые исследования отвечают современному научно-техническому уровню работ, направленных на выявление степени техногенного воздействия, на контроль за соблюдением экологических нормативов и на совершенствование природоохранных мероприятий.
Mining allotment project shall be prepared according to the industry regulatory documents and ruling documents, approved and confirmed by the superior bodies and the Inspectorate on control of mining and geological activities under the State Committee of the Republic of Uzbekistan on geology and mineral resources:	Проект Горного отвода выполняется согласно нормативным отраслевым и руководящим документам, утвержденных и согласованных вышестоящими организациями и инспекцией по контролю за горно-геологической деятельностью при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам:
• Law of the Republic of Uzbekistan on "Subsoil" No. 987 dated October 31, 2024;	• Закон Республики Узбекистан «О недрах» за № 987 от 31 октября 2024 г.;
• Law of the Republic of Uzbekistan on "Nature protection", No. 754-XII dated December 9, 1992;	• Закон Республики Узбекистан «Об охране природы» за № 754-XII от 9 декабря 1992 г.;
• Law of the Republic of Uzbekistan on "Waste" No. 362 – II dated April 5, 2002;	• Закон Республики Узбекистан «Об отходах» за № 362–II от 5 апреля 2002 г.;
• Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan on "Measures for further improvement of control and management system on geological survey and use and protection of subsoil" No.983 dd. December 4, 2018;	• Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы управления и контроля в сфере геологического изучения, использования и охраны недр» за № 983 от 4 декабря 2018 г.
• Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan on "Improvement of the natural environment monitoring system in the Republic of Uzbekistan" No.737 dd. September 5, 2019.	• Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан «О совершенствовании системы мониторинга окружающей природной среды в Республики Узбекистан» за № 737 от 5 сентября 2019 г.
5. Performance indicators of work results	5. Техничко-экономические показатели использования результатов работы
Mining allotment is a geometrical subsoil blok restricted horizontally and to the depth, granted for use in accordance with the license and for the purposes specified in the license for subsoil use.	Горным отводом называется геометризованный участок недр, ограниченный по площади и на глубину, предоставленный в пользование в соответствии с лицензией и в целях, указанных в лицензии на право пользования недрами.
Provision is mandatory for all subsoil users, regardless of the form of ownership providing design, construction, reconstruction, expansion of mining companies, including technogenic formation.	Положение является обязательным для всех пользователей недр, независимо от форм собственности, осуществляющих проектирование, строительство, реконструкцию, расширение предприятий по добыче полезных ископаемых, включая и техногенные образования.
Mining allotment for the development of mineral deposit can be granted to legal entities and individual persons of the Republic of Uzbekistan, other States, persons without citizenship, who (received) in the manner prescribed by law permission (license) for the right to use the subsoil block.	Горные отводы для разработки месторождений полезных ископаемых могут предоставляться юридическим и физическим лицам Республики Узбекистан, других государств, лицам без гражданства, оформившим (получившим) в установленном законом порядке разрешение (лицензию) на право пользования данным участком недр.
Pilot mineral production can be carries out without granting of mining allotment (excluding oil and gas field) on the basis of a license issued for the period of geological study, but not more than 5 years, and the project approved in the prescribed manner and confirmed with specially authorized agencies in the field of regulation of mining relations. Upon completion of test survey, After the experimental works before commercial development, the user must issue mining allotment in the manner prescribed by the Regulation.	Опытно-промышленная добыча полезных ископаемых осуществляется без предоставления горного отвода (за исключением месторождений нефти и газа) на основании лицензии, выдаваемой на срок проведения геологического изучения, но не более 5 лет, и проекта, утвержденного в установленном порядке и согласованного со специально уполномоченными органами в области регулирования горных отношений. После окончания опытных работ, перед началом промышленной разработки пользователь обязан оформить горный отвод в порядке, установленном Положением.
6. Work implementation methods	6. Способы реализации работы

The mining allotment is provided to the subsoil user for the entire area and target depth of approved reserves transferred to the industrial development under the handover act of the field to commercial development.	Горный отвод предоставляется пользователю недр на всю площадь и глубину залегания утвержденных запасов, передаваемых в промышленное освоение по акту передачи-приема месторождения в промышленное освоение.
This requirement also applies to the complex field, represented by several types of co-occurring minerals.	Это требование распространяется также на комплексные месторождения, представленные несколькими видами совместно залегающих полезных ископаемых.
For the development of large mineral deposit, the mining allotment in exceptional cases, can be provided to two or more subsoil users that have a license to use individual sections of the Deposit.	На разработку крупного месторождения полезных ископаемых горные отводы, в исключительных случаях, могут предоставляться двум или нескольким недропользователям, имеющим лицензии на право пользования отдельными участками данного месторождения.
If case of necessity to develop deposits of various minerals occurring at the same area, mining allotment are granted separately for each development field. In this case, as well as during development of large mineral deposits by several mining companies, the sequence of field mining or its parts and mutual coordination of mining operations must ensure the most comprehensive, integrated and cost-effective extraction of proven reserves, fulfillment of the requirements of the legislation on subsoil and safeoperations.	При необходимости разработки месторождений различных видов полезных ископаемых, залегающих на одной площади, горные отводы предоставляются отдельно для разработки каждого месторождения. В этом случае, а также при разработке крупного месторождения полезных ископаемых несколькими недропользователями, последовательность отработки месторождений или их частей и взаимно увязка горных работ должны обеспечивать наиболее полное, комплексное и экономически целесообразное извлечение из недр разведанных запасов, выполнение требований законодательства о недрах и безопасного ведения работ.
Mining allotment project for p mineral deposits development shall include explanatory notes and drawings.	Проект горного отвода для разработки месторождения полезных ископаемых должен состоять из пояснительной записки и графических материалов.
Explanatory note indicates the purpose of mining allotment, and the necessity of its receipt, and following questions:	В пояснительной записке указывается цель, для которой испрашивается горный отвод, и обосновывается необходимость его получения, а также излагаются следующие вопросы:
the name of the company, providing the design for the mineral production enterprise, which confirmed and approved the project and company that prepared the draft mining allotment;	наименование организации, осуществляющей проектирование предприятия по добыче полезных ископаемых, согласовавшей и утвердившей проект, а также организации, подготовившей проект горного отвода;
general information about the area of target mining allotment (the geographical and administrative location, size of the area, nature of agricultural and forest lands, watering and degree of development, the use, etc.);	общие сведения о территории испрашиваемого горного отвода (географическое и административное положение, величина площади, характер сельскохозяйственных и лесных угодий, застроенность, использование и т. п.);
a brief geological description of the field (size and altitude of the formation, ore bodies, veins, etc.), geological and hydro-geological conditions of field development, general information about adjacent mining allotment;	краткая геологическая характеристика месторождения (размеры и элементы залегания пластов, рудных тел, жил и др.), горно геологические и гидрогеологические условия разработки месторождения, общие сведения о смежных горных отводах;
extent exploration of the field, data on the quantity, quality, category and material composition of proven and approved, promptly recorded reserves co-occurring with them minerals, and in case of open mining - including overburden rocks;	разведанность месторождения, данные о количестве, качестве, категорийности и вещественном составе разведанных и утвержденных, оперативно учтенных запасов основных и совместно с ними залегающих полезных ископаемых, а при открытой разработке — также и вскрышных пород;
justification of the boundaries of mining allotment;	обоснование границ горного отвода;
complex use of mineral raw materials during production followed by processing (treatment).	меры по комплексному использованию минерального сырья при добыче и последующей его переработке.
Drawings shall include copies of the topographic (hypsometric)surfaceplan within the project boundaries of mining allotment and copies of geological (structural) maps and sections prepared in accordance with the requirements of applicable regulations and guidelines.	Графические материалы должны состоять из копии топографического (гипсометрического) плана поверхности в проектных границах горного отвода и копий геологических (структурных) карт и разрезов, составленных в соответствии с требованиями действующих инструкций и методических указаний.

Surface topography and reference points of the geodetic network (control monument), outcropping of minerals or beneath the sediment, existing throats (of wells, tunnels, holes and etc.), exploration and other wells; the outlines of forest and agricultural lands, boundaries of land use and settlements existing in the field area as well as facilities, buildings (number of floors) near the field, the borders of neighboring and target mining allotment, land allotment by marking the corner points and borders of safe mining operations must be shown on the copy of the topographic surface plan.	На копии топографического плана поверхности должны быть показаны рельеф поверхности и пункты опорной геодезической сети, выходы залежей полезных ископаемых на земную поверхность или под наносы, устья существующих горных выработок (шахт, штолен, шурфов и т. п.), разведочных и других скважин; контуры лесных и сельскохозяйственных угодий, границы землепользования и населенных пунктов, существующие на площади месторождения и вблизи него сооружения, здания, их этажность, границы соседних и испрашиваемого горных отводов, земельного отвода с обозначением угловых точек и границ безопасного ведения горных работ.
Area (in hectares) of vertical projections of mining allotment, coordinate values X, Y, Z of corner points of target mining allotment determined graphically according to plan and sectional views, date of plan supplement shall be specified in the free part of the topographic plan.	В свободной части топографического плана указывается площадь (в гектарах) проекции горного отвода на горизонтальную плоскость, значения координат X, Y, Z угловых точек испрашиваемого горного отвода, определяемых графически по плану и разрезам, дата пополнения плана.
The scale of the copy of topographic plan is adopted, depending on the size of the imaging area, the nature and purpose of the mining company, but shouldn't be smaller than 1:5000.	Масштаб копии топографического плана принимается в зависимости от размеров изображаемого участка, характера и назначения предприятия по добыче полезных ископаемых, но должен быть не мельче 1:5000.
For mining allotment with large area, it is permitted to provide copies of topographic plan of scale 1:5000 to 1:25000.	Для горных отводов, имеющих значительную площадь, разрешается предоставление копии топографического плана в масштабе от 1:5000 до 1:25000.
One of the copies of topographic plan submitted for registration of the mining allotment shall be made on tracing linen, lvsanor other materials, ensuring durability of seal and long-term storage.	Одна из копий топографического плана, представленного для оформления горного отвода, должна быть изготовлена на плотняной кальке, лавсане или других материалах, обеспечивающих устойчивость закрепления печати на них и длительное хранение.
Copies of geological maps and sections should reflect geological structure of the field and the adjacent territory, outline of the mineral deposits, its outcropping or under the sediments, tectonic faults, locations of erosion, pinching out and other unusable areas; hydrogeological and engineering-geological conditions of the field and the nearby area; the contours of the estimates approved by and promptly accounting reserves of minerals, the contours of the target mining allotment along the horizontal and to the depth of.	На копиях геологических карт и разрезов должны быть показаны геологическое строение месторождения и прилегающей территории, контуры залежей полезных ископаемых, их выходы на земную поверхность или под наносы, тектонические нарушения, места размылов, вклиниваний и других непригодных для использования участков; гидрогеологические и инженерно-геологические условия месторождения и ближайшей к нему территории; контуры подсчета утвержденных и оперативно учтенных запасов полезных ископаемых, контуры испрашиваемого горного отвода по площади и на глубину.
Hypsometric plans of the proven reservoirs in the scale of 1:5000 by applying to it the design outline of mining allotment lease shall also be presented in the mining allotment project for coalfield development.	В проекте горного отвода для разработки месторождений угля должны представляться также гипсометрические планы всех разведанных пластов в масштабе 1:5000 с нанесением на них проектного контура горного отвода.
On the topographic map the contours of mining allotment for coalfield development, consisting of two or more layers, are determined by the projections of the extreme corner points with account of shift angles.	На топографическом плане контуры горного отвода для разработки месторождений угля, состоящего из двух и более пластов, определяются по проекциям крайних угловых точек с учетом углов сдвижения.
Inspectorate on control of mining and geological activities under the State Committee of the Republic of Uzbekistan on geology and mineral resources, if necessary, with the participation of the representative of company interested in obtaining mining allotment, shall consider submitted documents evidence and make decision not later than 30 days after receipt of the application.	Инспекция по контролю за горно-геологической деятельностью при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам, при необходимости, с участием представителя предприятия, заинтересованного в получении горного отвода, рассматривает представленные материалы и выносит соответствующее решение не позднее 30 дней после получения заявки.
Act certifying mining allotment, shall be drawn up in two copies. Signature of the head of the Inspectorate on control of mining and geological activities under the State Committee of the Republic of Uzbekistan on geology and mineral resources on act of mining allotment and corner stamp of the topographic plan shall be sealed.	Акт, удостоверяющий горный отвод, составляется в двух экземплярах. Подпись руководителя инспекции по контролю за горно-геологической деятельностью при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам на акте горного отвода и угловом штампе топографического плана скрепляется печатью.
7. Procedure for consideration and acceptance of the work result	7. Порядок рассмотрения и приемки результатов работы.

Upon completion of work, Contractor shall provide Customer with a set of scientific and technical documentation (report on research):	При завершении работ Исполнитель предоставляет Заказчику комплект научно-технической документации (отчёт по НИР) с приложением к ней:
- information report;	- информационный отчет;
- developed project:	- разработанный проект:
- Act certifying mining allotment.	- Акт, удостоверяющий горный отвод.
Results of work performed will be reviewed at the Commission meeting of Contractor for acceptance of milestone tasks.	Результаты выполненных работ будут рассмотрены на заседании комиссии Исполнителя по приёмке этапных заданий.
Projects shall be submitted to Customer along with invoice for work performed.	Проекты Заказчику предоставляются вместе с акт-счёт-фактурой выполненных работ.
Final report will be defended at the Academic Council of Contractor followed by execution of the relevant protocols.	Заключительный отчёт будет защищён на Учёном Совете Исполнителя с оформлением соответствующих протоколов.
After receiving positive opinion from National Committee for Environment of the Republic of Uzbekistan, projects will be handed over:	Проекты после получения положительного заключения Госкомприроды РУз будут переданы:
- Customer JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC;	- Заказчику СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical»;
- funds of Contractor.	- фонды Исполнителя.